

# EUROPÄISCHES PARLAMENT

2004



2009

*Delegation für die Beziehungen zur Parlamentarischen Versammlung der NATO*

DNAT\_PV(2007)0426\_01

## **PROTOKOLL**

der Sitzung vom 26. April 2007, 10.30 bis 11.30 Uhr,  
STRASSBURG

Die Sitzung wird am Donnerstag, dem 26. April 2007 um 10.30 Uhr unter dem Vorsitz von Paweł Bartłomiej Piskorski (erster stellvertretender Vorsitzender) eröffnet, der Herrn Achille Occhetto ersetzt, da dieser seit dem 29. März 2007 kein Mitglied des Europäischen Parlaments mehr ist.

### **1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung**

Der Entwurf der Tagesordnung wird angenommen.

### **2. Genehmigung des Protokolls der Sitzungen vom**

- 14. Dezember 2006

PE 357.134v01-00

- 26. März 2007

PE 387.547v01-00

Die Protokolle werden genehmigt.

### **3. Mitteilungen des Vorsitzenden**

a) Am 19. April 2007 sind der Nordatlantikrat am Morgen und der gemeinsame NATO-Russland-Rat am Nachmittag zusammengekommen, um die US-amerikanischen Pläne für ein Raketenabwehrsystem in Europa zu erörtern. Der Unterausschuss für Sicherheit und Verteidigung und der Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten des Europäischen Parlaments organisieren am 28. Juni gemeinsam eine öffentliche Anhörung, um über dieses Thema zu diskutieren. Die Delegation ist eingeladen, daran teilzunehmen.

b) Frau Arnould, Leiterin des Generalsekretariats des Rates, wird am 3. Mai vor dem Unterausschuss für Sicherheit und Verteidigung über die Beziehungen

PV\660604DE.doc  
Externe Übersetzung

PE 387.549v01-00

zwischen der EU und der NATO sprechen. Die Delegation ist eingeladen, daran teilzunehmen.

Herr Von Wogau unterstreicht die Notwendigkeit, sowohl im Europäischen Parlament als auch in der Parlamentarischen Versammlung der NATO eine Parlamentsdebatte über das geplante Raketenabwehrsystem der USA in Europa zu führen.

**4. - Vorbereitung der Frühjahrstagung der Parlamentarischen Versammlung der NATO auf Madeira (25.-28. Mai 2007)  
- Prüfung der Berichtsentwürfe der Parlamentarischen Versammlung der NATO**

**Redner:** Paweł Bartłomiej Piskorski, Vasco Graça Moura, Miloš Koterec, Tobias Pflüger und Karl von Wogau.

Der Vorsitzende spricht über die organisatorischen Aspekte der Tagung in Madeira und erinnert daran, dass alle einer Delegation angehörenden Mitglieder des EP die vom EP in seinen Entschlüssen zum Ausdruck gebrachten Auffassungen verteidigen müssten. Werde eine persönliche Meinung dargelegt, so müsse dies deutlich gemacht werden. Das Sekretariat verteilt ein Dokument, in dem der Standpunkt des EP zu den Themen zu finden sind, die auf der Tagung der Parlamentarischen Versammlung der NATO diskutiert werden sollen. Dies gelte nicht für die Pläne der USA für ein System zur Abwehr ballistischer Raketen in Europa, zu denen das Europäische Parlament bisher keine Entschlüsselung angenommen hat. Da die Delegation des EP zu den Berichten der Parlamentarischen Versammlung der NATO keine Änderungsanträge einreichen kann, bittet der Vorsitzende die Mitglieder, alle wichtigen Änderungsanträge an die in Madeira anwesenden Kollegen der nationalen Parlamente der EU weiterzuleiten und diese mit der Einreichung zu beauftragen. Es herrscht Einvernehmen darüber, dass das EP künftig eine Entschlüsselung zu den Beziehungen zwischen der EU und der NATO annehmen sollte.

**5. Verschiedenes**

Herr ZAPPALÀ berichtet über seine Teilnahme an der Sitzung des Unterausschusses für transatlantische Beziehungen der Parlamentarischen Versammlung der NATO vom 3.-5. April 2007 in Rom.

**6. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung**

21. Juni 2007, 9.45-10.45 Uhr, Straßburg.

Die Sitzung wird um 11.10 Uhr geschlossen.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÀ DE PREZENÇÀ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Paweł Bartłomiej Piskorski
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Paulo Casaca, Miloš Koterec, Tobias Pflüger, Karl von Wogau
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Vasco Graça Moura

178 (2)
183 (3)
Stefano Zappalà
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkés punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/After indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Рѣс пріексѣдѣтѣја узаісаінајума/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (\*)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (\*)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Dруги udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fracijų sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat

PPE-DE	
PSE	Triacca
ALDE	Lecarte, Vaisbrodas
Verts/ALE	
GUE/NGL	
IND/DEM	
UEN	
ITS	
NI	

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselēi/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS</p>	
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Balsells</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Kralova</p>	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Mistopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem/Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/Membri/Lid/Członek/Membro/Membri/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Uffizjal/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman